

# 2016

## reporte anual



## Learning. Language.



LEAP siempre sigue a buen ritmo! El año 2016 fue uno de crecimiento y de enthusiasm.

Comenzamos el año con nuestras familias probando una aplicación que chequea si se presenta autism en los niños. Esta aplicación es fruto del esfuerzo de científicos en Duke y está siendo desarrollada por Apple. En la primavera plantamos nuestros primeros macizos en el jardín e iniciamos un estudio del medio ambiente que duraría todo el año. En el verano, recibimos la visita de María, de Plaza Sésamo, una gran defensora de la educación bilingüe para niños.

A través de estos eventos apasionantes, nuestros niños, profesores y voluntarios aprendimos al jugar, leer y crear. Nuestros programas de preescolar presentan información específica que comprueba que nuestros estudiantes están listos para Kindergarten, y para mucho más.

Nuestro programa de tutorial fue fortalecido gracias a una colaboración con el Hill Center y con la adquisición de un profesor adicional en el

personal. Nuestra junta directiva completó un entrenamiento intensivo con Blue Cross Blue Shield y revitalizó nuestra Plan Estratégico. Estamos comprometidos a continuar trabajando por los niños de Durham. Estamos agradecidos con los socios y voluntarios que hacen este trabajo posible.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Laura Boustroff".

Presidente de la Junta Directiva



## Nuestra misión

LEAP cree en el potencial de todos los niños, y busca empoderar los niños latinos y de Durham a lograr éxito académico aportando un preescolar de alta calidad y apoyo regular durante la escuela primaria y secundaria.

## Nuestro reto

28%

De los estudiantes de escuela pública son latinos.

38%

De los estudiantes de escuela pública en Durham pasaron el examen final de lectura en 2016. ending tests in 2016.

28%

of Latino students passed End-of-Grade reading tests in 2016.

**Estos datos en los logros estudiantiles no reflejan el potencial en nuestros estudiantes y no son aceptables.**

## Nuestros estudiantes

La mayoría de las familias de nuestros estudiantes son de Méjico, y de Centro y Sur América. Más o menos la mitad de los estudiantes de EDCI/LEAP Academy son afro-americanos. Aproximadamente 20% de los padres de nuestros estudiantes en Nuestra Escuelita and centro de tutoría hablan inglés y, en promedio, han completado el segundo año de secundaria. 95% de estas familias tienen niños que reciben Medicaid o almuerzo gratis o rebajado en la escuela. LEAP existe para servir a todos los niños en Durham que necesiten apoyo económico sin importar su estatus de inmigración, su raza o etnicidad y otras características.

## Nuestra junta

John Bowman  
Laura Branton  
Kirsten Bushick  
Lisa D'Amico  
Esteban Campos  
Nancy Cortes  
Barbara Day  
Susie Gilbert  
John Heinemeir  
Jonah Kendall  
Jan Lamb  
Bruce Middleton  
Jim Reingruber  
Helen Svoboda-Barber  
Kenil Thakker  
Debra Stonehouse

## Personal

Yessi Alvarez, profesora de preescolar.  
Kathy Barnes, Asistente administrativa  
Leigh Bordley, Directora ejecutiva.  
Dalia Gheiler, Coordinadora de currículo en preescolar.  
Liliana Meglio, conductor de bus  
Yi Shao, Contador  
Ann Sotolongo, profesora de preescolar.

para niños pequeños ...

LEAP creó Nuestra Escuelita y nuestra primera clase de preescolar con doce niños en 2012. Desde entonces, hemos crecido para servir cerca de 50 niños. En febrero de 2015, abrimos nuestra segunda sede, la Academia EDCI/LEAP en colaboración con EDCI ([edci.org](http://edci.org)).

Creemos que los niños aprenden a través del juego y de interacciones sociales entre sí y con profesores altamente entrenados. Nuestros estudiantes aprenden en un medio rico, bilingüe y apropiado para su edad que apoya su curiosidad y su deseo innato de aprender.

para niños en edad escolar...

Los niños cuyos padres no hablan inglés se enfrentan a grandes retos a la hora de aprender a leer. Cada uno de los niños de nuestro programa trabaja en la lectura con un tutor individual. Nuestros tutores reciben entrenamiento de una persona con un Máster en educación bilingüe.

Estamos creando colaboraciones con Hill Center y Augustine Project para que nuestros tutores reciban más apoyo.

## Nuestros resultados

100% de los estudiantes de Nuestra Escuelita sobrepasaron los estándares nacionales y la expectativa generalizada de desarrollo social, emocional y cognitivo.

95% de nuestros estudiantes de tutoría pasaron al siguiente nivel y sacaron al menos una C en su reporte anual de lectura y lengua.

60% de los estudiantes de Nuestra Escuelita estaban bajo las expectativas de lenguaje en el otoño de 2015; 45% sobrepasaron expectativas en la primavera de 2016.

100% de los estudiantes próximos a entrar a Kinder de EDCI/LEAP Academy entendieron la estructura de un libro; 89% de los niños de 3 años estaban progresando satisfactoriamente para la primavera de 2016.

# Nuestros donantes

Aimee Chung	Erika Buell	Kenneth and Kristi Duke	Paul Zimmerman
Alaina Kleine	Erika Walker	Kerry Holbrook	Peter Skillern
Alan Talhelm	Erin Gasch	Kevin Concannon	Rachel Aiken
Alec Motton	Ethel Simonetti	Kimberly Israel	Rachel Baker
Andrew McIver	Frank Peveler	Kip and Meredith Frey	Rebecca Joyner
Anita Shore	Frederick Slominski	Kirsten Bushick	Renee Weisner
Ann Carole Moylan	Frieda Rosemond	Klugh Jordan	Rich Kells
Ann Craver	Gail Austin Curry	Kontek Systems	Robert Lamme and Sandy Sweitzer
Ann Sotolongo	Gavin Finlay	Krista Little	Roberta Drewry
Ann Taylor	Georgia Lala	KROGER	Robin Kirk
Anna Keyte	Gina Upchurch	Lacie Rae Cunningham	Rochelle White
Anne Berkley	Ginny Ghezze	Laura Branton	Ruth Caccavale
Anne Eberdt	Gita Schonfeld	Laura Ledford	Ryan Thompson
Anne Hodges-Copple	Gloria Simonds	Laura Shaffer	Sallie Simpson
Anne Niemann	Guillermo Sapiro and Dalia Gheiler	Laurel Turk	Sally and David Swanson
Anne Sutton	Hannah Gilbert	LAUREN CONANGLA	Samantha Neill
Aralu Lindsey	Helen Svoboda-Barber	Leah Ogden	Sandra McClaskey
Austin Guiles	Henry Sommerville	Leah Schilling	Sandra Rodriguez
Babs Wise	Holley Broughton	Lee Ann and Larry Tilley	Sarah Cohen
Barbara Day	Holly Schmidt	Lee Wollman	Sarah Davis
Barbara Newborg	Iglesia El Buen Pastor	Leroy May	Sarah Peveler
Barbara Vandewoestine	Indira Everett	Lesia DePeal	Sarah Wargo
Barbara Armstrong	Irena Caf	Libby Richards	Scott McCulloch
Barbara Day	James Rankin	Linda Chappel	Shanon Schuster
Barbara Schwartz	James Smith	Lisa and Thomas D'Amico	Sloan Nuernberger
Barton Bechard	Jan Lamb	Lisa D'Amico	Sophia Simpson
Becky Trumbull	Jane Hewitt	Lisa Rist	Stacey Poston
Bercedis Peterson	Jane Hutchinson-Barefoot	Lizbeth Videau	Stephanie Yancey
Beth Silberman	Jane Pate	Lori Wile	Stephen Schewel
Beth Adams	Jane White	Louise Lavine	Steve Sloate
Beth Sholtz	Janet Ferguson	Lucia Powe	Susan Herst
Brandon Sullivan	Janet Burhans-Hitti	MacKenzie Creech	Susan and Bill McCraw
Brian Murray	Janet Long	Magdalene Bordley	Susan Cohen and Pete Goldberg
Brooks Grabner	Janet Morrison	Marcia Lowe	Susan Concannon
Cami Simpson	Jason Sacks	Marcy Tucker	Susan Herst
Carolyn Davenport	Jay Leutze	Margaret Urban	Susan McCraw
Catherine Aviles	Jean Willard	Margaret and Richard McCann	Susan Raper
Catherine Wilson	Jeanne Murray	Margaret and Richard Thaler	Susan Ross
Channa Pickett	Jeff Smith	Margaret Conrad	Susan Sweney
Chapel of the Cross	Jeff Wargo	Margaret Harris	Susan Voskuil
Christie Cavanaugh	Jennifer Albright	Mark Schueler	Susie Gilbert
Christie Sullivan	Jennifer Sherwin	Marlys Ray	Thomas DePeal
Church of the Holy Family	Jennifer Thompson	Marsha Kleine	Tracy Cox
Clara Muschkin	Jenny Donner	Mary Anne Cunneen	Tricia Smar
Collie Fulford	Jim Beadle	Mary Beth Grealey	Trinity Avenue Presbyterian Church
Connie Kearney	Jim and Wendy Speir	Mary D'Amico	Vance Tucker
Connor Duke	Joan Hodges	Mary Markham	Victoria Jamieson-Drake
Copple Holdings - Nancy Copple	Joanne Mathis	Mary Miller	Vincent Kopp
Craig Gilbert	Joe Peveler	Mary Pratt	Virginia Bristol
Dalia Gheiler	Joey England	Maura Murphy	Virginia Bowman
Dalia Mack	John Bowman	Maureen Cunningham	Virginia Dirschl
Dave Mills	John Heinemeier	Maxwell, Freeman & Bowman, PA	Virginia Smith
David Cobb	John Hodges-Copple	May Bailey	Wendy Jacobs
Dean Taylor	John Long	Meg Goodhand	Wendy Woods
Debra Stonehouse	Jon Ziefle	Mercedes Jaramillo-McCurley	Wes and Elizabeth Newman
Debra Stonehouse	Jonah Kendall	Merissa Lawson	Wesley Sommer
Deena Hayes	Jordan Hashemi	Michael Kariher	William and Penny Morris
Dell and Blake Strayhorn	Joshua Smith	Mike Kelley	William Brooks
Dena Hanna	Joyce Avery	Monnie Riggan	William Morris
Diane Suner	Julie Horton	Nadine Hoover	Zach Creech
Domenick Rella	Juliette Eck	Nancy Pike	
Dorothy Smith	Kai Gadde	Nancy Smith	
Doug Nuernberger	Karilyn Thatcher	NC Theta of Alpha Delta Kappa	
Eileen Morgan	Katherine Stickley	Nicole Zimmerman	
Eliza Bordley	Katherine Tyson	Patricia Holly	
Ellen Moss	Katherine Whitmore	Patricia Courtright	
Elsa Woods	Kathie Morrison	Patricia LeMoine	
Emily Wexler	Katy and Walt Barron	Paul Daschback	



# La investigación

## ¿Por qué preescolar?

Años de investigación rigurosa han demostrado que las experiencias educativas tempranas de alta calidad es la intervención económica educativa más efectiva. Los niños tienen mayor posibilidad de graduarse del bachillerato y de la universidad, de convertirse en empleados, y de posponer la paternidad. Sin embargo estos beneficios se extienden más allá de estas áreas. En un seguimiento al estudio más extenso y respetado en los Estados, los investigadores en el centro Frank Porter Graham Center de la universidad de UNC ahora reportan que los hombres quienes estudiaron en preescolares de alta calidad durante la sufren de tasas menores de hipertensión y de problemas cardiacos.



**"Cuando vamos al Mercado al aire libre, compramos buena comida!"** *preK student*

## ¿Por qué un preescolar bilingüe?

Cuando un adulto aprende una lengua nueva, la inmersión es una Buena estrategia pero no lo es para niños.

Los investigadores ahora saben que desarrollar y fortalecer la lengua matenal de un niño es crítico en su habilidad para aprender una segunda lengua. El apoyo a la lengua matenal de un niño también toma en cuenta y valida la cultura y las tradiciones de su familia.

Múltiples estudios revelan los beneficios del aprendizaje de una segunda lengua para niños. Los niños bilingües demuestran una memoria (de trabajo) mayor tal como mayor atención y habilidad de resolver problemas.

En un mundo cada vez más diverso, los niños merecen escuelas bilingües!



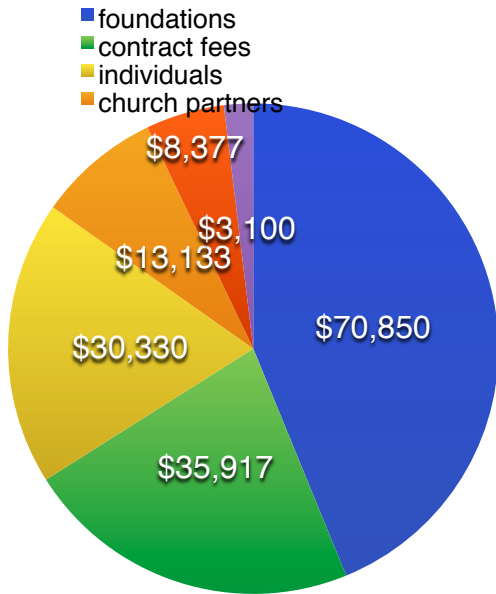
**"Antes mi hijo me leía pero después me preguntaba de qué se trataba el cuento! ¡Ahora recuerda los personajes y los hechos!"** *Madre o padre de un estudiante de tutoría.*



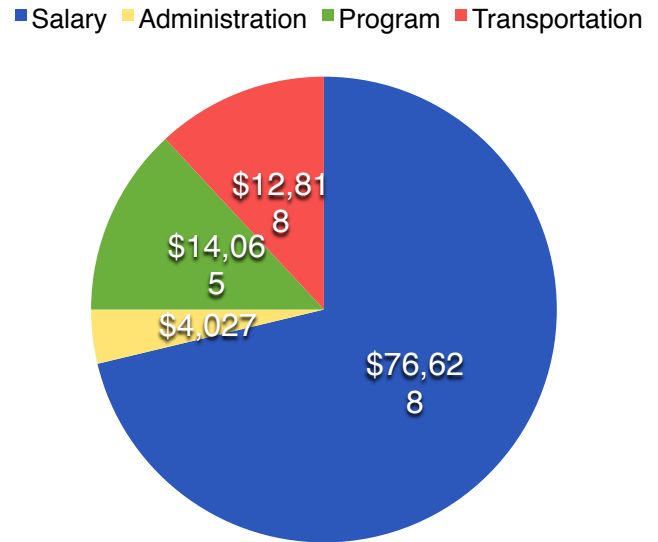
**"El campo de verano fue todo lo que quería: divertido, él aprendió cosas, y usó nuevas palabras en español cada día. Lo mejor de todo – es que le encantó!"** *Padre o madre de alumno del campo de verano.*

# Nuestros números hablan

## 2016 ingresos



## 2016 gastos



**112%** = porcentaje de crecimiento de la población Latina en Durham, 2000-2010.

**1/2** de los niños que estudian en Mi Escuelita pueden venir gracias a que proveemos transporte a los lugares más aislados.

**\$7 =**  
lo que las comunidad ahorran por cada

**\$1**  
que invierten en un preescolar de alta calidad.

**2 =**  
el número de turnos en EDCI/LEAP Academy; los niños vienen a la escuela en la mañana o en la tarde.

Los niños que estudian en un preescolar de alta calidad tiene **4** veces más posibilidad de estudiar en la Universidad.

**50%** de las diferencias en logros pueden atribuirse a la pérdida de aprendizaje del verano que ocurre cuando niños de bajos recursos no tienen oportunidades de enriquecimiento mientras los niños de altos recursos sí las tienen.